

せい かつ
生活ハンドブック

– Sổ hướng dẫn sinh hoạt –

Kakamigahara





やさしい日本語版のルール

- 各務原市で生活をはじめめる外国人に向けて作りました。
- 制度の名前や特に知ってほしい言葉などを除いて、できるだけ簡単な日本語に書き直しています。
- は、制度、書類の名前です。専門的な言葉です。

もくじ

日本で暮らす 3

在留管理制度 3

マイナンバー制度 3

税制度 5

医療保険制度 5

年金制度 7

教育制度 7

各務原で暮らす 7

各務原に来たらすること 7

☞ 転入届を出す 7

☞ 児童手当を申し込む 9

☞ こども医療費助成制度について 9

☞ 保育所等・放課後児童クラブについて 9

☞ 小中学校に入る 9

☞ 子どもの予防接種をうける 11

各務原での生活 11

☞ 自治会に入る 11

☞ ごみを出す 11

☞ 水道/電気/ガスについて 11

☞ 電車/バスについて 13

☞ ペットについて 13

☞ 市の中で引っ越す 13

☞ 災害(地震/台風/大雨など)がおきたら 13

各務原から引っ越すときにすること 15

☞ 転出届を出す 15

☞ 児童手当を止める手続きをする 15

☞ 小学校・中学校を変える 15

☞ 一時帰国するとき・外国に引っ越すとき 15

こんなときは 17

住所が変わったら(市役所以外の手続き)..... 17

☺ 妊娠したら・子どもが生まれたら 17

結婚・離婚について 19

年金の受け取りについて 19

病気・ケガをしたとき 19

仕事を辞めたとき 19

死亡したとき 21

事故やトラブルのとき 21

相談する・問い合わせる 23

各務原市役所の主な窓口一覧 23

そのほかの相談窓口一覧 25

各務原のステキなところ 29

各務原市役所の国際交流職員

産業文化センター 国際交流サロン

月曜日～金曜日 市役所開庁時間

英語 058-383-1426

ポルトガル語 058-383-1417

ベトナム語 058-383-1382

各務原市役所窓口での電話通訳

対応言語

英語、ポルトガル語、中国語、ベトナム語、タガロ

グ語、スペイン語、インドネシア語、韓国語、ほか

(注意) このハンドブックの内容は、2026年1月のものです。内容が変わる場合がありますので、注意してください。



Chào mừng đến với thành phố Kakamigahara

Mục lục

Sinh sống ở Nhật Bản	4
Chế độ quản lý lưu trú	4
Chế độ thẻ mã số cá nhân	4
Chế độ thuế	6
Chế độ bảo hiểm y tế	6
Chế độ lương hưu	8
Chế độ giáo dục	8

Sinh sống ở Kakamigahara

Khi đến Kakamigahara	8
☞ Khai báo chuyên đến	8
☞ Làm đơn xin trợ cấp nhi đồng	10
☞ Chế độ trợ cấp y tế cho trẻ em	10
☞ Về nhà trẻ ..., câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ tan học	10
☞ Thủ tục nhập học vào trường tiểu học và trung học cơ sở	10
☞ Tiêm chủng phòng bệnh cho trẻ em	12
Sinh hoạt ở Kakamigahara	12
☞ Hãy tham gia vào hội tự quản	12
☞ Về việc vứt rác	12
☞ Nước máy, điện, gas	12
☞ Phương tiện giao thông công cộng	14
☞ Về vật nuôi	14
☞ Chuyển nhà trong thành phố	14
☞ Khi xảy ra thiên tai (Động đất, Bão, Mưa lớn)	14
Khi rời khỏi thành phố Kakamigahara	16
☞ Khai báo chuyên đi	16
☞ Thủ tục kết thúc trợ cấp nhi đồng	16
☞ Thủ tục chuyển trường tiểu học và trung học cơ sở	16
☞ Khi về nước tạm thời, khi chuyển ra nước ngoài	16

(Chú ý)

Nội dung ghi trong cuốn sổ tay hướng dẫn này là của thời điểm tháng 1 năm 2026 và cũng có trường hợp nội dung đang thay đổi, vì vậy xin hãy lưu ý.

Khi trong những trường hợp như sau ...	18
Khi địa chỉ nơi ở thay đổi (Thủ tục ngoài cơ quan hành chính thành phố) ...	18
☞ Khi mang thai, khi sinh con	18
☞ Về kết hôn, ly hôn	20
☞ Về việc nhận lương hưu	20
☞ Bệnh tật, chấn thương	20
☞ Khi nghỉ việc	20
☞ Khi tử vong	22
☞ Tai nạn hay sự cố	22

Tư vấn, hỏi đáp

Danh sách các quầy tiếp nhận chính ở Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara ...	24
Danh sách các quầy tư vấn khác	26

Các cơ sở, điểm du lịch của Kakamigahara ...

Nhân viên giao lưu quốc tế của Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara

Trung tâm Văn hóa-Công nghiệp
Phòng khách giao lưu quốc tế
Từ thứ Hai đến thứ Sáu Thời gia Tòa thị chính mở cửa

Tiếng Anh	058-383-1426
Tiếng Bồ Đào Nha	058-383-1417
Tiếng Việt	058-383-1382

Phiên dịch qua điện thoại tại quầy tiếp nhận Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara

Ngôn ngữ có thể sử dụng

Ngôn ngữ có thể sử dụng
Tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Hàn Quốc ...





ざいりゅうかんりせいど 在留管理制度

ながにほんすひとつぎてつづ
長く日本に住む人は次の手続きをしてください。

①住所に関すること

あらすばしょきばあいじゅうしょかばあिसすばしょとどで
新たに住む場所を決めた場合や、住所が変わった場合には、住んでいる場所を届け出てください。

②在留カードの内容が変わったとき

ざいりゅうないようなまえせいねんがつびせいべつこくせきちいきかばあいとどで
在留カードの内容の名前、生年月日、性別、国籍・地域が変わった場合には、届け出てください。

③在留カードの有効期間に関すること

ざいりゅうゆうこうきかんとんにほんさいごひざいりゅうゆうこうきかんとん
在留カードの有効期間の満了日(日本にすることができる最後の日)までに在留カードの有効期間を更新する
てつづ
手続きをしてください。

また、マイナンバーカードを持っている場合は、あわせて市民課でマイナンバーカードの有効期間を更新してくだ
さい。

④在留カードをなくしたとき

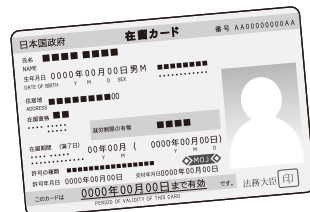
ざいりゅうばあいたんざいりゅういちど
在留カードをなくした場合やボロボロになった場合には、在留カードをもう一度もらうことができます。

⑤在留資格が変わったとき

ざいりゅうしかくかばあいふるざいりゅうかえ
在留資格が変わった場合には、古い在留カードを返してください。

⑥会社や学校が変わったとき、結婚や離婚、配偶者が亡くなったとき

ざいりゅうしかくかばあいとどで
在留資格が変わるので、届け出てください。



とあさき 【お問い合わせ先】

- | | | |
|---------|--|--------------|
| ①について | かかみがはらしやくしよしみんか
各務原市役所 市民課 | 058-383-1079 |
| ②~⑥について | なごやしゆつにゆうこくざいりゅうかんりきよくぎふしゆつちやうしよ
名古屋出入国在留管理局岐阜出張所 | 058-214-6168 |

せいど マイナンバー制度

にほんせいかつひとこじんばんごうばんごう
日本で生活する人には、マイナンバー(個人番号)という番号があります。

ばんごうひとりちがにほんじゅうしょきやくしよてんにゆうとどけだひとし
この番号は1人ずつ違います。日本の住所が決まって、役所に転入届を出した人には「マイナンバーのお知らせ」が郵便で来ます。

そこにあなたのマイナンバーが書いてあります。

マイナンバーカードとは、あなたのマイナンバーが書いてあるカードで、日本で便利に暮らしていくために必要な
ICチップ付きのカードです。

はじもうこかね
初めて申し込むときはお金がかかりません。

(注意) 2026年度より、在留カードとマイナンバーカードが一緒になった、特定在留カードの交付が始まる予定です。

とあさき 【お問い合わせ先】

- | | | |
|---------------|--|--------------|
| マイナンバーカードについて | かかみがはらしやくしよしみんか
各務原市役所 市民課 | 058-383-1079 |
| 特定在留カードについて | なごやしゆつにゆうこくざいりゅうかんりきよくぎふしゆつちやうしよ
名古屋出入国在留管理局岐阜出張所 | 058-214-6168 |



Chế độ quản lý lưu trú

Người có tư cách lưu trú trung dài hạn cần thực hiện các thủ tục sau đây.

① Về việc liên quan đến nơi cư trú

Người có tư cách lưu trú trung dài hạn có nghĩa vụ khai báo nơi cư trú khi đã quyết định về nơi cư trú mới hay khi có thay đổi nơi cư trú.

② Về việc liên quan đến các mục ghi trên thẻ lưu trú

Khi có sự thay đổi về họ tên, ngày tháng năm sinh, giới tính, quốc tịch, khu vực trong các mục ghi trên thẻ lưu trú thì cần thiết phải khai báo.

③ Về việc liên quan đến thời gian hiệu lực của thẻ lưu trú

Cho đến ngày hết thời gian hiệu lực của thẻ lưu trú cần phải tiến hành xin gia hạn thời gian hiệu lực của thẻ cư trú. Trường hợp có thẻ mã số cá nhân, thì hãy đến phòng thị dân để gia hạn kỳ hạn của thẻ mã số cá nhân.

④ Khi bị mất thẻ lưu trú

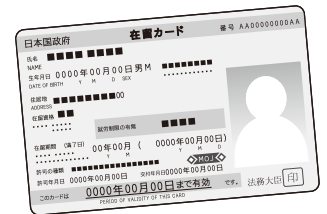
Trường hợp mất thẻ lưu trú hay thẻ lưu trú bị bẩn, bị hỏng thì cần phải xin phát hành lại thẻ lưu trú.

⑤ Khi tư cách lưu trú có thay đổi

Trường hợp tư cách lưu trú thay đổi thì cần phải trả lại thẻ lưu trú cũ.

⑥ Khi thay đổi công ty hay trường học, khi kết hôn hay ly hôn, khi người phối ngẫu chết

Nếu có thay đổi tư cách lưu trú, thì phải khai báo.



Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về mục ①	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân	058-383-1079
Về mục ②~⑥	Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Nagoya - Chi nhánh văn phòng Gifu	058-214-6168

Chế độ thẻ mã số cá nhân

Người sinh hoạt tại Nhật Bản, thì có mã số gọi là My number (Mã số cá nhân).

Mã số này từng người một có số khác nhau. Khi có địa chỉ ở Nhật Bản, người đề xuất đơn nhập cư tại Tòa thị chính, thì sẽ nhận được “Thông báo mã số cá nhân” qua đường bưu điện.

Trong giấy thông báo đó có ghi mã số cá nhân của Bạn.

Thẻ mã số cá nhân là thẻ được ghi mã số cá nhân của Bạn, là thẻ có gắn chip IC cần thiết để sinh hoạt tiện lợi tại Nhật Bản.

Khi đăng ký lần đầu thì không tốn phí.

(Chú ý) Từ năm 2026 trở đi, dự định thẻ lưu trú và thẻ mã số cá nhân sẽ gộp chung lại là một thẻ, có dự định bắt đầu cấp thẻ lưu trú đặc định.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về thẻ mã số cá nhân	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân	058-383-1079
Về thẻ lưu trú đặc định	Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Nagoya - Chi nhánh văn phòng Gifu	058-214-6168

税制度

日本では国や都道府県、市町村が、みなさんが健康な生活を送ることができるように、いろいろなことをしています。そのために必要なお金を税金として集めています。

日本の主な税金

消費税 買い物をしたり、サービスを受けたときにかかる税金です。

所得税 給料や自分が受け取ったお金がある人が払う税金です。会社などで働いている人は給与から税金が引かれます。自営業などの場合は、**確定申告**をしてください。

住民税 1月1日に日本に住所があって、働いている人が都道府県と市町村に払う税金です。前の年の1年間の給料などで金額が決まります。

法人税 会社などの法人が利益を出したときにかかる税金です。

酒税 日本酒、ビールなどお酒にかかる税金です。

固定資産税 土地や建物を持っていると、かかる税金です。

自動車税 車を持っていると、住んでいる都道府県に払う税金です。

軽自動車税 軽自動車を持っていると、住んでいる市町村に払う税金です。



【お問い合わせ先】

住民税について	各務原市役所 市民税課	058-383-1114
固定資産税について	各務原市役所 資産税課	058-383-4740
所得税について	岐阜南税務署	058-271-7111
自動車税について	自動車税事務所	058-279-3781
軽自動車税について	各務原市役所 税務課	058-383-4703

医療保険制度

ケガや病気で病院に行ったときのために、**健康保険**にみんなでお金を出し合います。病院に行ったときに医療費の一部を支払います。残りの医療費は健康保険から支払われます。

日本では、外国人も含めてみんなが**健康保険**に入ります。

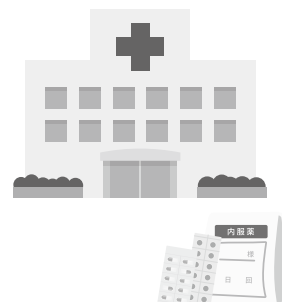
社会保険 (会社で働いている人など) に入る方法や保険料については会社に聞いてください。

国民健康保険 (会社で健康保険に入っていない人など) に入る方法や保険料については各務原市役所の医療保険課に聞いてください。75歳以上の人は、**後期高齢者医療制度**へ入ります。

なお、病院などを使わない人でも保険料を払います。

【お問い合わせ先】

国民健康保険について	各務原市役所 医療保険課	058-383-1099
後期高齢者医療制度について	各務原市役所 医療保険課	058-383-1128



Chế độ thuế

Tại Nhật Bản thì quốc gia và các tỉnh thành, địa phương (thành phố, phường, xã) thực hiện rất nhiều các dự án để đảm bảo mọi người có thể có cuộc sống văn hóa lành mạnh. Vì lý do đó, các chi phí cần thiết sẽ thu dưới dạng thuế.

Các loại thuế chính ở Nhật Bản

- Thuế tiêu dùng** Là thuế được tính khi mua hàng hóa hay dùng dịch vụ.
- Thuế thu nhập** Là loại thuế đánh vào thu nhập cá nhân. Người làm việc cho công ty... thì sẽ khấu trừ thẳng vào lương, nhưng trường hợp tự kinh doanh thì cần phải làm kê khai thuế.
- Thuế cư trú** Là thuế nộp ở các tỉnh thành và địa phương (thành phố, phường, xã) nơi bạn sinh sống. Thuế này được đánh thuế tương ứng với thu nhập của một năm trước và tại địa phương (thành phố, phường, xã) nơi bạn có địa chỉ tại thời điểm ngày 1 tháng 1 hàng năm.
- Thuế doanh nghiệp** Là thuế đánh vào thu nhập doanh nghiệp của các công ty ...
- Thuế rượu** Là thuế dành cho rượu ví dụ như rượu Nhật, bia ...
- Thuế tài sản cố định** Là thuế dành cho đất đai hay nhà cửa.
- Thuế xe ô tô** Là thuế nộp cho tỉnh thành phố mà người chủ sở hữu của xe ô tô đang sinh sống.
- Thuế xe ô tô hạng nhẹ** Là thuế nộp cho địa phương (thành phố, phường xã) mà người chủ sở hữu xe ô tô hạng nhẹ đang sinh sống.



Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về thuế cư trú	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thuế thị dân	058-383-1114
Về thuế tài sản cố định	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thuế tài sản	058-383-4740
Về thuế thu nhập	Sở thuế vụ phía Nam Gifu	058-271-7111
Về thuế xe ô tô	Văn phòng thuế xe ô tô	058-279-3781
Về thuế xe ô tô hạng nhẹ	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thuế vụ	058-383-4703



Chế độ bảo hiểm y tế

Tất cả mọi người cùng nhau nộp tiền bảo hiểm sức khỏe để khi đi bệnh viện khi bệnh tật hay chấn thương. Khi đi bệnh viện thì chỉ cần trả một phần tiền viện phí. Phần viện phí còn lại bảo hiểm sức khỏe sẽ chi trả.

Ở Nhật Bản, tất cả mọi người kể cả người nước ngoài đều cần phải tham gia bảo hiểm sức khỏe.

Liên quan đến việc tham gia và phí bảo hiểm của bảo hiểm xã hội ..., thì hãy vui lòng hỏi tại nơi làm việc của bạn.

Về việc tham gia và phí bảo hiểm của bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì xin vui lòng liên hệ tới Phòng Bảo hiểm Y tế của Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara để hỏi đáp. Người trên 75 tuổi thì cần gia nhập chế độ y tế cho người cao tuổi.

Tuy nhiên, bạn phải thanh toán phí bảo hiểm ngay cả khi không sử dụng bệnh viện ...

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về bảo hiểm sức khỏe quốc dân	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Bảo hiểm Y tế	058-383-1099
Về chế độ Y tế cho người cao tuổi	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Bảo hiểm Y tế	058-383-1128



ねん きん せい ど 年金制度

ねんきん はい かね ほら ひと とし びょうき はたら せいかつ かね
年金に入ってお金を払った人は、年をとったとき、ケガや病気で働けなくなったときに、生活のためのお金をもらうことができます。

にほん ねんきん こくみんねんきん こうせいねんきん
日本の年金には、国民年金と厚生年金があります。

こくみんねんきん がいこくじん ふく さい さい にほん す ひと はい ほけんりょう ほら
国民年金は、外国人も含めて、20歳から60歳までの日本に住んでいるすべての人が入り、保険料を払います。

こくみんねんきん はい ほほう ほけんりょう かかみがはらしやくしょ しみんか き
国民年金に入る方法や保険料については、各務原市役所の市民課に聞いてください。

こうせいねんきん かいしゃ はたら ひと はい しゃかいほけん ふく はい や かいしゃ
厚生年金は、会社などで働いている人が入るもので、社会保険に含まれています。入るときや辞めるときは会社に聞いてください。

きこく ばあい じぶん くに にほん あいだ しゃかい ほしょうきょうてい だつたいいちじきん
帰国する場合は、自分の国と日本の間に社会保障協定があるか、あるいは、脱退一時金をもらうことができるかを確認してください。

【お問い合わせ先】

こくみんねんきん 国民年金について	かかみがはらしやくしょ しみんか 各務原市役所 市民課	058-383-1113
こくみんねんきん こうせいねんきん 国民年金・厚生年金について	ぎふみなみねんきんじむしょ 岐阜南年金事務所	058-273-6161



きょういく せい ど 教育制度

にほん こ しょうがっこう ちゅうがっこう きょういく う ひつよう
日本では、子どもに小学校・中学校で教育を受けさせる必要があります。

べんきょう ほん むりょう ひる ほん かね
勉強や本などは無料ですが、お昼ご飯などはお金がかかります。

がいこくじん しょうがっこう ちゅうがっこう い
外国人も小学校・中学校へ行くことができます。

くわ かかみがはらしやくしょ がっこうきょういくか き
詳しくは各務原市役所の学校教育課に聞いてください。

こうこう だいがく しんがく ばあい しけん う
高校や大学に進学する場合は、試験を受けます。

かかみがはらし ない かかみがはらこくさいきょうかい だんたい にほん ごきょうしつ おこな
また、各務原市内では各務原国際協会をはじめとして、いくつかの団体が日本語教室を行っています。



【お問い合わせ先】

しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校について	かかみがはらしやくしょ がっこうきょういくか 各務原市役所 学校教育課	058-383-1118
にほん ごきょうしつ 日本語教室について	かかみがはらこくさいきょうかい 各務原国際協会(KIA)	058-383-1426

かかみがはら 各務原で暮らす

かかみがはら き 各務原に来たこと

てんにゅうとどけ だ 転入届を出す

がいこく ばあい ざいりゅう たしちょうそん き ばあい てんしゅつしょうめいしょ ざいりゅう も かかみが
外国からきた場合はパスポートと在留カード、他市町村から来た場合は転出証明書と在留カードを持って、各務
原市役所の市民課で転入届を出してください。

も ばあい も
マイナンバーカードを持っている場合は持ってきてください。

てんにゅうとどけ かかみがはらし す はじ にちい ない だ
転入届は、各務原市に住み始めてから14日以内に出します。

【お問い合わせ先】

かかみがはらしやくしょ しみんか 各務原市役所 市民課	058-383-1079
--------------------------------	--------------



Chế độ lương hưu

Lương hưu là khoản nhằm hỗ trợ sinh hoạt cho những người tham gia chế độ lương hưu khi họ về già, khi không làm việc được do chấn thương hay bệnh tật.

Lương hưu của Nhật Bản gồm có lương hưu quốc dân và lương hưu phúc lợi.

Tất cả mọi người, kể cả người nước ngoài trong độ tuổi từ 20 đến 60 tuổi có địa chỉ tại Nhật Bản cần phải tham gia lương hưu quốc dân và chi trả phí bảo hiểm. Xin vui lòng liên hệ đến Phòng thị dân của Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara để hỏi đáp về tham gia và đóng phí bảo hiểm của lương hưu quốc dân.

Những người đang làm việc cho các công ty ..., có thể tham gia lương hưu phúc lợi và đã bao gồm trong bảo hiểm xã hội. Về việc tham gia hay rút khỏi thì xin vui lòng hỏi tại nơi làm việc của bạn.

Trường hợp trở về nước thì xin vui lòng xác nhận xem có thỏa thuận an sinh xã hội giữa quốc gia của bạn và Nhật Bản hay không, hoặc có thể yêu cầu rút tiền một lần được không.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về lương hưu quốc dân	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân	058-383-1113
Về lương hưu quốc dân, lương hưu phúc lợi	Văn phòng lương hưu phía Nam Gifu	058-273-6161



Chế độ giáo dục

Ở Nhật Bản, việc cho trẻ em tiếp nhận giáo dục tại trường tiểu học và trung học cơ sở là nghĩa vụ. Học phí và phí sách giáo khoa là miễn phí, nhưng cần phải trả phí cho ăn trưa ...

Người nước ngoài cũng có thể theo học trường tiểu học, trường trung học cơ sở nếu có nguyện vọng.

Xin vui lòng liên hệ Phòng Giáo dục trường học của Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara để hỏi thông tin chi tiết.

Trường hợp học tiếp lên bậc trung học phổ thông hay đại học thì cần phải tham gia thi.

Ngoài ra, một số đoàn thể như là Hiệp hội Quốc tế Kakamigahara đang mở các lớp học tiếng Nhật tại thành phố Kakamigahara.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về trường tiểu học, trung học cơ sở	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Giáo dục trường học	058-383-1118
Về lớp học tiếng Nhật	Hiệp hội quốc tế Kakamigahara (KIA)	058-383-1426



Sinh sống ở Kakamigahara



Khi đến Kakamigahara

Khai báo chuyển đến

Xin hãy mang theo hộ chiếu và thẻ lưu trú với trường hợp đến từ nước ngoài, giấy chứng nhận chuyển đi và thẻ lưu trú với trường hợp đến từ địa phương khác (thành phố, phường, xã) và làm thủ tục khai báo chuyển đến tại Phòng thị dân của Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara.

Nếu có thẻ mã số cá nhân gắn ảnh thì cũng xin hãy mang theo.

Cần phải khai báo chuyển đến trong vòng 14 ngày kể từ ngày bắt đầu sống ở thành phố Kakamigahara.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân 058-383-1079



こ ば あい
子どもがいる場合

じ どう て あ て も う こ
児童手当を申し込む

こうこうせい とし さい がつ にち こ そだ ひと じどうてあて
高校生の年まで(18歳の3月31日まで)の子どもを育てている人が児童手当をもらえます。

たいしやう こ ば あい しゃかいふくし か じどうてあて も う こ
対象の子どもがいる場合は、社会福祉課で児童手当の申し込みをしてください。

ひ こ よていび よくじつ にちない てつづ つぎ つぎ ふん
引っ越し(予定日)の翌日から15日以内に手続きをすれば、次の月の分からもらうことができます。

と あ さき
【お問い合わせ先】

かかみがはらし やくしよ しゃかいふくし か
各務原市役所 社会福祉課 058-383-7217



いりやうひ じよせいせいど
子ども医療費助成制度について

けんない びやういん こうこうせいねんだい いりやうひ むりやう
県内の病院では、高校生年代までの医療費は無料です。

こ しかくじやうほう しかくじやうほう うつ しかくかくにんしよ しかくじやうほう
子どもの資格情報(マイナポータル)の資格情報の写し、資格確認書、資格情報の

し も いりやうほけん か も う こ
お知らせのどれか1つ)を持って、医療保険課で申し込みをしてください。

と あ さき
【お問い合わせ先】

かかみがはらし やくしよ いりやうほけん か
各務原市役所 医療保険課 058-383-1128



ほ いく しやうとう ほう か ご じ どう
保育所等・放課後児童クラブについて

ほ いく しよ にんてい えん よう ち えん しょうがっこう はい まえ さい い か ち いきがた ほ いく じぎやうしよ さい がつ にち こ
保育所、認定子ども園、幼稚園は、小学校に入る前の6歳以下(地域型保育事業所は3歳の3月31日まで)の子
どもを預けることができる場所です。

ほう か ご じ どう がくどう ほ いく はたら りゆう おや ひる ま しょうがくせい がっこう お あと
放課後児童クラブ(学童保育)は、働いているなどの理由で親が昼間にいない小学生が、学校が終わった後や
なつやす りやう ばしよ
夏休みなどに利用できる場所です。

ほ いく しよ にんてい えん ち いきがた ほ いく じぎやうしよ よう ち えん りやう ば あい せいさくか ほ う か ご じ どう
保育所・認定子ども園、地域型保育事業所、幼稚園を利用したい場合は、子ども政策課で、放課後児童クラブを
りやう ば あい きやういくそ う む か も う こ
利用したい場合は教育総務課で申し込みをしてください。

と あ さき
【お問い合わせ先】

ほ いく しやうとう 保育所等について かかみがはらし やくしよ せいさくか 各務原市役所 子ども政策課 058-383-1154

ほう か ご じ どう 放課後児童クラブについて かかみがはらし やくしよ きやういくそ う む か 各務原市役所 教育総務課 058-383-1117

しょうちゅうがっこう はい
小中学校に入る

がいこく き ば あい がっこうきやういく か がっこう はい てつづ
外国から来た場合は、学校教育課で学校に入る手続きをしてください。

た しちやうそん ひ こ ば あい がっこう へんこう ひつやう しよるい さいがくしやうめいしよ きやう かやう としよきやうよしよめい
他の市町村から引っ越してきた場合は、学校を変更するために必要な書類(在学証明書・教科用図書給与証明
しよ も し みる か てんにゆうとどけ だ にゆうがくつう ち しょ う と
書など)を持って市民課で転入届を出し、入学通知書を受け取ってください。

くわ がっこうきやういく か き
詳しくは学校教育課に聞いてください。

と あ さき
【お問い合わせ先】

かかみがはらし やくしよ がっこうきやういく か
各務原市役所 学校教育課 058-383-1118



Trường hợp có con

Làm đơn xin trợ cấp nhi đồng

Trợ cấp này hỗ trợ cho người nuôi dưỡng trẻ học đến hết cấp ba (tính đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên trở thành 18 tuổi).

Trường hợp có con là đối tượng như trên, xin hãy đăng ký trợ cấp nhi đồng tại Phòng phúc lợi xã hội.

Nếu Bạn làm thủ tục trong vòng 15 ngày từ ngày kế tiếp của ngày (ngày dự định) chuyển nhà, thì sẽ được nhận trợ cấp từ phần tháng tiếp theo.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Phúc lợi xã hội 058-383-7217



Chế độ trợ cấp y tế cho trẻ em

Tại các bệnh viện trong tỉnh Gifu, tiền viện phí của trẻ em học đến hết cấp ba thì miễn phí.

Đem theo thông tin tư cách của trẻ em (Chi 1 trong những giấy tờ sau: Giấy thông báo thông tin tư cách, giấy xác nhận tư cách, copy bản thông tin tư cách ở cổng thông tin số của Bạn), rồi đăng ký tại phòng bảo hiểm y tế.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Bảo hiểm Y tế 058-383-1128



Về nhà trẻ ..., câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ tan học

Nhà trẻ, vườn trẻ (trường mẫu giáo) được nhận định, trường mẫu giáo là các cơ sở có thể gửi trẻ dưới 6 tuổi trước khi đến độ tuổi đi học trường tiểu học (Văn phòng giữ trẻ trong khu vực chỉ giữ trẻ dưới 3 tuổi tính đến ngày 31 tháng 3). Câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ tan học (giữ trẻ nhi đồng) là cơ sở có thể gửi trẻ học tiểu học sau giờ tan học hay kỳ nghỉ hè dài ngày do phụ huynh bận công việc ban ngày.

Trường hợp muốn sử dụng nhà trẻ, vườn trẻ (trường mẫu giáo) được nhận định, văn phòng giữ trẻ trong khu vực, thì đến phòng chính sách trẻ em, trường hợp muốn sử dụng câu lạc bộ nhi đồng sau khi tan học, xin hãy đăng ký tại phòng tổng vụ giáo dục.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về nhà trẻ ... Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng chính sách trẻ em 058-383-1154

Về câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ tan học Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng tổng vụ giáo dục 058-383-1117

Thủ tục nhập học vào trường tiểu học và trung học cơ sở

Trường hợp đến từ nước ngoài, xin hãy làm thủ tục nhập học ở Phòng Giáo dục trường học.

Trường hợp chuyển đến từ địa phương (thành phố, phường, xã) khác, xin hãy mang theo hồ sơ cần thiết cho việc chuyển trường (Giấy chứng nhận đang theo học, giấy chứng nhận cấp sách giáo khoa ...) và hoàn thành thủ tục chuyển đến ở phòng thị dân, nhận giấy thông báo chuyển trường.

Thông tin chi tiết xin hãy hỏi tại Phòng Giáo dục trường học.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Giáo dục trường học 058-383-1118



子どもの予防接種をうける

外国から来た場合は、今までに受けた予防接種の内容がわかるもの、他市町村から引っ越してきた場合は母子健康手帳を持って健康づくり推進課で手続きしてください。



【お問い合わせ先】

各務原市役所 健康づくり推進課 058-383-7570

各務原での生活

自治会に入る

自治会とは地域の人たちがつづっている集まりです。その地域のゴミステーションを管理したり、交通安全、防犯など、安全で住みやすい町にするために活動しています。

また、災害(地震/台風/大雨など)がおきたときなども自治会がみなさんを助けてくれます。

入るためには、住んでいる地域の自治会長に連絡してください。

各務原市では、全ての市民に自治会に入ることを勧めています。



【お問い合わせ先】

各務原市役所 まちづくり推進課 058-383-1662

ごみを出す

各務原市では、燃やすごみと分別して出すごみを回収しています。

燃やすごみは、食べ物の残りなどのごみです。必ず、市内のスーパーやドラッグストアなどで売っている各務原市指定ごみ袋を使って出してください。ほかの市町村のごみ袋は使えません。

回収は週に2回です。

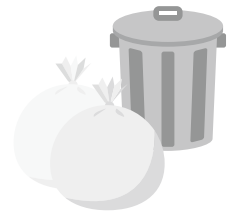
分別して出すごみは、缶、ビン、ペットボトルや粗大ごみ(テーブル、いすなど大きなごみ)などで、指定されたコンテナに出します。回収は月に1回です。

ごみは回収する日の午前6時から午前8時の間に出してください。前の日の夜に出してはいけません。

ごみを出す場所や回収する日には自治会か部屋を借りるときに使った会社に聞いてください。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 環境政策課 058-383-4230



水道/電気/ガスについて

水道について

水道料金事務センターで使いはじめる手続きをしてください。

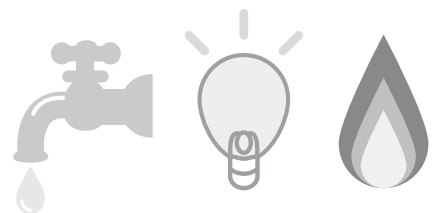
【お問い合わせ先】

水道料金事務センター 058-389-0051

電気について

利用したい電力会社で使いはじめる手続きをしてください。

アパートやマンションによっては、使える電力会社が決まっている場合があります。

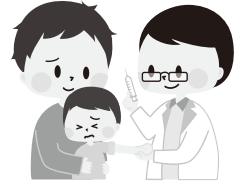


Tiêm chủng phòng bệnh cho trẻ em ...

Xin hãy mang theo giấy tờ mà có thể hiểu được lịch sử tiêm chủng phòng bệnh của trẻ trong trường hợp đến từ nước ngoài, sổ tay sức khỏe mẹ con trong trường hợp chuyển đến từ địa phương (thành phố, phường, xã) khác và làm thủ tục tại Phòng quản lý sức khỏe.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng nâng cao sức khỏe 058-383-7570



Sinh hoạt ở Kakamigahara

Hãy tham gia vào hội tự quản

Hội tự quản là tổ chức do người dân khu vực hoạt động, quản lý nơi vứt rác, an toàn giao thông, phòng chống tội phạm ..., trên địa bàn khu vực.

Hơn nữa, hội tự quản cũng sẽ giúp đỡ mọi người khi động đất hay thiên tai xảy ra ...

Để tham gia, xin hãy liên lạc với hội trưởng hội tự quản của khu vực bạn sinh sống.

Ở thành phố Kakamigahara, chúng tôi khuyến khích toàn bộ cư dân thành phố nên tham gia vào hội tự quản.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thúc đẩy quy hoạch phát triển đô thị 058-383-1662



Về việc vứt rác

Ở thành phố Kakamigahara, chúng tôi thu gom rác cháy được và rác sau khi phân loại.

Rác cháy được là loại rác như thức ăn thừa. Xin vui lòng sử dụng túi đựng rác do thành phố Kakamigahara chỉ định được bán tại các siêu thị hay cửa hàng bán thuốc trong thành phố. Không thể sử dụng túi đựng rác của địa phương (thành phố, phường, xã) khác. Một tuần có 2 lần thu gom rác.

Rác thu gom sau khi phân loại là lon, chai, chai nhựa hay rác cỡ lớn (rác to lớn như là bàn, ghế...), được bỏ vào thùng quy định.

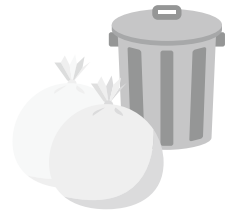
Một tháng có 1 lần thu gom rác.

Xin hãy vứt rác trong khoảng từ 6 giờ đến 8 giờ buổi sáng của ngày thu gom. Không được vứt rác từ tối của ngày hôm trước.

Xin hãy thảo luận với hội tự quản hay công ty mà khi bạn thuê căn hộ về nơi vứt rác và ngày thu gom rác.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng chính sách môi trường 058-383-4230



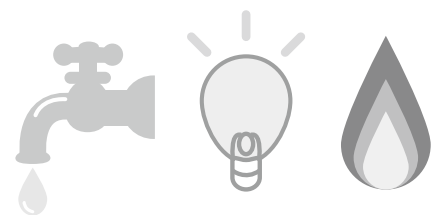
Nước máy, điện, gas

Về nước máy

Xin hãy tiến hành thủ tục bắt đầu sử dụng tại trung tâm văn phòng phụ trách tiền nước.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Trung tâm văn phòng phụ trách tiền nước 058-389-0051



Về điện

Xin hãy làm thủ tục bắt đầu sử dụng ở công ty điện lực mà bạn muốn sử dụng.

Tùy theo căn hộ mà cũng có trường hợp công ty điện lực có thể ký hợp đồng đã được quyết định.

ガスについて

建物によって使うことができるガスの種類が違います。部屋を借りるときに使った会社で、使えるガス会社を確認して、使いはじめる手続きをしてください。また、使うガスに対応していない機械は使用しないでください。

電車/バスについて

電車(JR,名鉄)や路線バス(岐阜バス、名鉄バス)のほか、各務原ふれあいバス、チョイソコなどがあります。

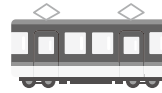
岐阜バスについて <https://www.gifubus.co.jp/>

名鉄バスについて <https://www.meitetsu-bus.co.jp/>

ふれあいバス・チョイソコについて <https://www.city.kakamigahara.lg.jp/life/kotsu/index.html>

【お問い合わせ先】

各務原市役所 都市活力創造課 058-383-9912



ふれあいバス
チョイソコについて

ペットについて

アパートやマンションに住んでいる場合は、部屋を借りるときに使った会社や建物のオーナーにペットを飼えるか確認してください。

犬を飼う場合は、登録と年1回の狂犬病予防接種をしてください。住所が変わったときや、犬が死亡したときなども届け出てください。猫を飼う場合は、登録はいらないます。

ペットを飼う場合は、うんこ・おしっこの片付けをルール通りするなど、マナーを守りましょう。

【お問い合わせ先】

犬の登録について 各務原市役所 環境政策課 058-383-4231



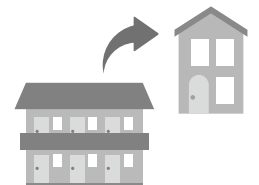
市の中で引っ越す

新しい住所に住み始めたら、在留カードをもって、市民課で転居届を出してください。マイナンバーカードを持っている場合は持ってきてください。そのほかに学校の変更、免許証、車の住所変更など必要な手続きをしてください。

【お問い合わせ先】

住所変更について 各務原市役所 市民課 058-383-1079

学校の変更について 各務原市役所 学校教育課 058-383-1118



災害(地震/台風/大雨など)がおきたら

災害がおきたときにすぐに動けるように市内の避難所と洪水や土砂災害などの危険な場所を事前に確認しましょう。

詳しくは、各務原市のウェブサイト(右の二次元コード①)を確認ください。

日頃から災害に備えて食べ物や飲み物などを準備しましょう。

各務原市で災害がおきたときに、無料でいろいろな言葉の電話通訳が使えます。

詳しくは、各務原市のウェブサイト(右の二次元コード②)を確認ください。

また、防災訓練などにもできるだけ参加しましょう。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 防災対策課 058-383-1190



二次元コード①

二次元コード②



Về gas

Tùy vào từng khu nhà mà loại gas có thể sử dụng là khác nhau. Xin hãy xác nhận công ty gas có thể sử dụng tại công ty bất động sản hay văn phòng nơi đã ký hợp đồng và tiến hành thủ tục bắt đầu sử dụng. Ngoài ra, xin không dùng thiết bị không tương ứng với loại gas sử dụng.

Phương tiện giao thông công cộng

Ngoài đường sắt (JR, Meitetsu) và tuyến đường xe buýt (xe buýt Gifu, xe buýt Meitetsu), thì có xe buýt Fureai, xe Choisoko.

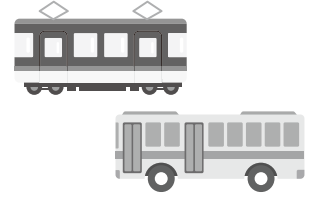
Về xe buýt Gifu <https://www.gifubus.co.jp/>

Về xe buýt Meitetsu <https://www.meitetsu-bus.co.jp/>

Về xe buýt Fureai / Xe Choisoko <https://www.city.kakamigahara.lg.jp/life/kotsu/index.html>

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Tòa thị chính Thành phố Kakamigahara Phòng sáng tạo năng lượng đô thị 058-383-9912



Xe buýt Fureai / Xe Choisoko
Mã vạch hai chiều

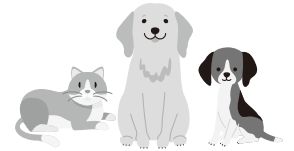
Về vật nuôi

Trường hợp sống ở căn hộ hay nhà chung cư, xin hãy xác nhận với công ty bất động sản hay chủ nhà xem có thể nuôi vật nuôi được hay không.

Trường hợp nuôi chó, bạn có nghĩa vụ đăng ký và tiêm chủng phòng bệnh chó dại mỗi năm 1 lần. Cũng cần làm thủ tục khai báo khi thay đổi địa chỉ hay khi chó bị tử vong, v.v.. trường hợp nuôi mèo thì không cần thiết phải đăng ký. Nếu nuôi vật nuôi, xin hãy tuân thủ quy tắc ứng xử của chủ vật nuôi như xử lý phân, nước tiểu đúng cách.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về đăng ký cho chó Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng chính sách môi trường 058-383-4231



Chuyển nhà trong thành phố

Khi bắt đầu sống tại địa chỉ mới xin hãy đem theo thẻ trú để đề xuất đơn xin nhập cư tại Phòng thị dân (dân chính). Nếu có thể mã số cá nhân thì hãy cầm theo. Ngoài ra, xin hãy làm các thủ tục nếu cần thiết như chuyển trường, thay đổi địa chỉ cho bằng lái xe, ô tô...

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về thay đổi địa chỉ Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân

058-383-1079

Về chuyển trường Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Giáo dục trường học

058-383-1118



Khi xảy ra thiên tai (Động đất, Bão, Mưa lớn)

Hãy xác nhận trước vị trí của nơi nguy hiểm như là lũ lụt và sạt lở đất và nơi lánh nạn trong thành phố để có thể di chuyển thích hợp khi có thiên tai xảy ra.

Hãy xác nhận chi tiết tại (mã vạch hai chiều phía bên phải ①) website của Thành phố Kakamigahara.

Hàng ngày hãy chuẩn bị đồ ăn, nước uống cho trường hợp khi thảm họa xảy ra.

Khi thảm họa xảy ra tại Thành phố Kakamigahara, có thể thông dịch bằng điện thoại các thứ tiếng không tốn tiền.

Hãy xác nhận chi tiết tại (mã vạch hai chiều phía bên phải ②) website của Thành phố Kakamigahara.

Ngoài ra, hãy tích cực cùng tham gia vào tập luyện phòng chống thiên tai ...

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng đối sách phòng chống thiên tai 058-383-1190



mã vạch hai chiều ①



mã vạch hai chiều ②

かかみがはら ひ こ 各務原から引っ越すときにすること

てんしゅつとどけ だ 転出届を出す

引っ越し(予定日)の前後14日以内に市民課で転出届を出してください。国民健康保険資格確認書、**こども医療受給者証**、**印鑑登録証**(各務原市民カード)などは引っ越し日までに、返してください。

外国に引っ越す場合は、市民課での手続きはこれで終了です。

国内の他の市町村へ引っ越すときは、引っ越してから14日以内に引っ越し先で転入届を出してください。

と あ さき 【お問い合わせ先】

かかみがはらし やくしよ し みる か
各務原市役所 市民課 058-383-1079



こ ばあい 子どもがいる場合

じどうてあて と てつづ 児童手当を止める手続きをする

転出届を出した後に社会福祉課で手続きをしてください。なお、引っ越し先の市町村で新たに申し込みしてください。引っ越し(予定日)の翌日から15日以内に手続きをとらないと、もらうことができない月があるかもしれません。

と あ さき 【お問い合わせ先】

かかみがはらし やくしよ しゃかいふくし か
各務原市役所 社会福祉課 058-383-7217

しょうがっこう ちゅうがっこう か 小学校・中学校を変える

いま通っている学校に引っ越すことを伝えて、学校を変更するために必要な書類をもらってください。

必要な書類を持って、引っ越し先の市町村で転入届を出したら、引っ越し先の教育委員会で手続きをしてください。

と あ さき 【お問い合わせ先】

かかみがはらし やくしよ がっこうきょういく か
各務原市役所 学校教育課 058-383-1118



いちじきこく がいこく ひ こ 一時帰国するとき・外国に引っ越すとき

なが あいだ きこく ばあい し みる か てんしゅつとどけ だ
長い間、帰国する場合は市民課で転出届を出してください。

児童手当をもらっている人は、止める手続きをする必要があります。また日本に戻る予定のある人は、**再入国許可**が必要になるかを出入国在留管理局で確認しましょう。

日本に戻る予定がない場合は在留カードを返してください。

と あ さき 【お問い合わせ先】

てんしゅつとどけ かかみがはらし やくしよ し みる か
転出届 各務原市役所 市民課 058-383-1079

じどうてあて しょうめつとどけ かかみがはらし やくしよ しゃかいふくし か
児童手当の消滅届 各務原市役所 社会福祉課 058-383-7217

さいにゅうこく ざいりゅう な ご やしゅつにゅうこくざいりゅうかん りきよく ぎ ふしゅつちやうしよ
再入国・在留カードについて 名古屋出入国在留管理局岐阜出張所 058-214-6168



Khi rời khỏi thành phố Kakamigahara

Khai báo chuyển đi ...

Xin hãy làm thủ tục chuyển đi tại phòng thị dân trong vòng 14 ngày trước hay sau khi chuyển nhà (ngày dự định). Cho đến ngày chuyển đi, xin hãy nộp lại thẻ bảo hiểm sức khỏe quốc dân, thẻ chứng nhận trợ cấp y tế cho trẻ em, giấy chứng nhận đăng ký con dấu (thẻ cư dân thành phố Kakamigahara) ...

Trường hợp chuyển ra nước ngoài, thì thủ tục tại phòng thị dân đến đây là kết thúc.

Trường hợp chuyển đến địa phương (thành phố, phường, xã) khác trong nước, xin hãy làm thủ tục chuyển đến tại nơi ở mới trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển nhà.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân 058-383-1079



Trường hợp có con

Thủ tục kết thúc trợ cấp nhi đồng

Xin hãy làm thủ tục tại Phòng Phúc lợi xã hội sau khi nộp thông báo chuyển đi. Hơn nữa, thủ tục đăng ký mới là cần thiết ở địa phương nơi chuyển đến. Nếu không làm thủ tục trong vòng 15 ngày từ ngày kế tiếp của ngày (ngày dự định) chuyển nhà. Thì có thể phát sinh trường hợp có tháng không nhận được trợ cấp.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Phúc lợi xã hội 058-383-7217

Thủ tục chuyển trường tiểu học và trung học cơ sở

Xin hãy thông báo về việc chuyển trường cho trường đang theo học và nhận những giấy tờ cần thiết cho việc chuyển trường.

Mang theo giấy tờ cần thiết cho việc chuyển trường, hoàn thành thủ tục chuyển đến tại địa phương nơi chuyển đến, sau đó tiến hành thủ tục tại Ủy ban Giáo dục của nơi chuyển đến.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Giáo dục trường học 058-383-1118



Khi về nước tạm thời, khi chuyển ra nước ngoài

Trường hợp về nước một thời gian dài, xin hãy nộp khai báo chuyển đi tại phòng thị dân.

Người đang nhận trợ cấp nhi đồng, thì cần phải nộp khai báo kết thúc. Người có dự định quay trở lại Nhật Bản, thì cần xác nhận tại Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh xem giấy phép tái nhập cảnh có cần thiết hay không.

Trường hợp không có dự định quay lại Nhật Bản nữa thì cần phải trả lại thẻ lưu trú.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Khai báo chuyển đi	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân	058-383-1079
Khai báo kết thúc trợ cấp nhi đồng	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Phúc lợi xã hội	058-383-7217
Về tái nhập cảnh, thẻ lưu trú	Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Nagoya - Chi nhánh văn phòng Gifu	058-214-6168





住所が変わったら(市役所以外の手続き)

運転免許証を持っている人は警察署等で住所を変更しましょう。

自動車を持っている人は岐阜運輸支局や軽自動車検査協会で自動車の住所を変更しましょう。運転免許証の

住所変更とは別で手続きをしてください。

郵便局で転出届を出しましょう。1年間、郵便物を無料で新しい住所に送ることができます。

銀行で住所変更の手続きをしましょう。

【お問い合わせ先】

免許証について	各務原警察署	058-383-0110 (#9110)
自動車について	岐阜運輸支局	050-5540-2053
	軽自動車検査協会	050-3816-1775



妊娠したら・子どもが生まれたら

産婦人科で妊娠がわかったら、こども家庭センターに妊娠の届出をして、母子健康手帳や妊婦健康診査受診票などをもらいましょう。

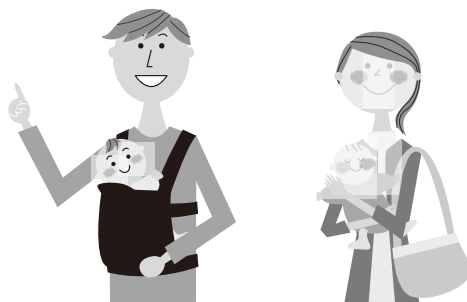
子どもが生まれたら、14日以内に市民課で出生届を出して、児童手当や国民健康保険(社会保険に入る場合は会社)に入る手続き、こども医療受給者証の申し込みをしましょう。

子どもが日本国籍を持っていないときは、出生後30日以内に出入国在留管理局で在留資格を申し込む必要があります。

自分の国への届出については、大使館・領事館に聞いてください。

【お問い合わせ先】

妊娠の届出について	各務原市役所	こども家庭センター	058-383-1116
出生届について	各務原市役所	市民課	058-201-2384
児童手当について	各務原市役所	社会福祉課	058-383-7217
国民健康保険について	各務原市役所	医療保険課	058-383-1099
在留資格について	名古屋出入国在留管理局	岐阜出張所	058-214-6168



Khi địa chỉ nơi ở thay đổi (Thủ tục ngoài cơ quan hành chính thành phố)

Người có bằng lái xe, hãy thay đổi địa chỉ tại Sở cảnh sát ...

Người có sở hữu ô tô, hãy làm thủ tục thay đổi địa chỉ của ô tô tại Chi cục vận tải Gifu hoặc Hiệp hội kiểm định xe ô tô hạng nhẹ. Cần thực hiện thủ tục riêng với việc thay đổi địa chỉ của bằng lái xe.

Hãy nộp khai báo chuyển đi tại bưu điện. Hàng hóa bưu điện sẽ được chuyển tiếp đến địa chỉ mới của bạn miễn phí trong vòng 1 năm.

Làm thủ tục thay đổi địa chỉ tại ngân hàng.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về bằng lái xe	Sở cảnh sát Kakamigahara	058-383-0110 (# 9110)
Về xe ô tô	Chi cục vận tải Gifu	050-5540-2053
	Hiệp hội kiểm định xe ô tô hạng nhẹ	050-3816-1775



Khi mang thai, khi sinh con

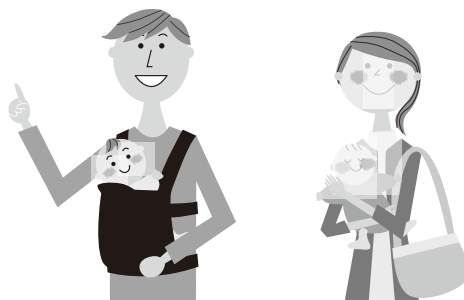
Sau khi xác định mang thai tại khoa sản, hãy thông báo về việc mang thai đến Trung tâm gia đình và trẻ em và nhận sổ tay sức khỏe mẹ con cùng với phiếu khám sức khỏe thai phụ.

Kể từ khi đưa trẻ sinh ra, trong vòng 14 ngày hãy nộp giấy đăng ký khai sinh tại Phòng thị dân, làm đơn xin trợ cấp nhi đồng, tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân (trường hợp tham gia bảo hiểm xã hội thì là ở công ty) và làm đơn xin chứng nhận trợ cấp y tế cho trẻ em.

Trường hợp trẻ không mang quốc tịch Nhật Bản, thì cần đăng ký tư cách lưu trú tại Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh trong vòng 30 ngày sau khi sinh. Về việc khai báo với quốc gia của mình, xin hãy hỏi tại các Đại sứ quán hay Lãnh sự quán.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về khai báo mang thai	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Trung tâm gia đình và trẻ em	058-383-1116
Về đăng ký khai sinh	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân	058-201-2384
Về trợ cấp nhi đồng	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Phúc lợi xã hội	058-383-7217
Về bảo hiểm sức khỏe quốc dân	Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Bảo hiểm Y tế	058-383-1099
Về tư cách lưu trú	Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Nagoya - Chi nhánh văn phòng Gifu	058-214-6168



結婚・離婚について

婚姻届や離婚届は市民課で提出することになりますが、夫婦の国籍によっていろんな場合があるので、まず市民課と自分の国の大使館・領事館に聞いてください。



【お問い合わせ先】

各務原市役所 市民課 058-201-2384

年金の受け取りについて

10年以上の年金を払っている人が65歳になると、**老齢基礎年金**を受けることができます。

年金のお金は払った保険料などを基に計算されます。

詳しくは年金事務所に聞いてください。

【お問い合わせ先】

岐阜南年金事務所 058-273-6161



病気・ケガをしたとき

下記のホームページで各務原市内の病院や診療所のリストを見ることができます。

休みの日や夜に病気になったら、救急安心センターぎふに相談してみましょう。

また、危ないと思ったら、救急車を呼びましょう

【お問い合わせ先】

各務原医師会 <https://kakamigahara.gifu.med.or.jp/>
各務原歯科医師会 <https://www.kakamigahara-dent.gr.jp/>
救急安心センターぎふ #7119(つながらないときは058-216-0119)
救急車 119



仕事を辞めたとき

仕事を辞めて**社会保険**の資格を失ったときは、**国民年金**・**国民健康保険**に入る手続きをしてください。

社会保険の資格を失ったことを確認できる書類を会社から受け取ってください。

収入の状況などによって、**国民年金**や**国民健康保険料**を減らす申し込みができる場合があります。

詳しくは市民課や医療保険課に相談してください。

また、**失業手当**などでに関しては、**ハローワーク**に相談してください。

【お問い合わせ先】

国民年金について 各務原市役所 市民課 058-383-1113
国民健康保険について 各務原市役所 医療保険課 058-383-1099
失業手当について ハローワーク 岐阜 058-247-3211
(GAIKOKUJINコーナー) 058-206-5063



Về kết hôn, ly hôn

Nộp giấy đăng ký kết hôn, giấy đăng ký ly hôn tại phòng thị dân, nhưng tùy thuộc vào quốc tịch của vợ chồng mà có rất nhiều trường hợp khác nhau, vì vậy trước hết hãy hỏi phòng thị dân và Đại sứ quán, Lãnh sự quán của nước mình.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân 058-201-2384



Về việc nhận lương hưu

Người có tư cách nhận trợ cấp với thời gian từ 10 năm trở lên thì khi đủ 65 tuổi sẽ được hưởng lương hưu cơ bản cho tuổi già.

Tiền lương hưu được tính dựa theo số tiền bảo hiểm đã đóng. Về thông tin chi tiết xin hãy hỏi tại Văn phòng lương hưu.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Văn phòng lương hưu phía Nam Gifu 058-273-6161



Bệnh tật, chấn thương

Danh sách các bệnh viện và phòng khám trong thành phố Kakamigahara được đăng trên trang chủ dưới đây.

Nếu bị bệnh vào ngày nghỉ hay ban đêm, hãy thảo luận với trung tâm an tâm cấp cứu Gifu (Kyukyū Anshin Center Gifu).

Thêm nữa, khi thấy nguy hiểm hãy gọi xe cấp cứu.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Hiệp hội Bác sỹ Kakamigahara

<https://kakamigahara.gifu.med.or.jp/>

Hiệp hội Nha sỹ Kakamigahara

<https://www.kakamigahara-dent.gr.jp/>

Trung tâm an tâm cấp cứu Gifu (Kyukyū Anshin Center Gifu)

#7119 (Khi không nối máy được thì gọi số 058-216-0119)

Xe cấp cứu

119



Khi nghỉ việc

Khi nghỉ việc và mất tư cách bảo hiểm xã hội thì cần làm thủ tục chuyển sang bảo hiểm lương hưu quốc dân, bảo hiểm sức khỏe quốc dân. Hãy nhận giấy tờ xác nhận đã mất tư cách bảo hiểm xã hội từ công ty.

Tùy theo tình trạng thu nhập, sẽ có trường hợp có thể đăng ký xin miễn giảm đóng lương hưu quốc dân hay giảm phí bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

Về thông tin chi tiết xin hãy hỏi tại Phòng thị dân và Phòng Bảo hiểm Y tế.

Ngoài ra, liên quan đến trợ cấp thất nghiệp ..., hãy thảo luận với trung tâm Hello Work.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Về Lương hưu quốc dân

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân

058-383-1113

Về bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Bảo hiểm Y tế

058-383-1099

Về trợ cấp thất nghiệp

Hello Work Gifu

058-247-3211

(Quầy dành cho người nước ngoài)

058-206-5063



死亡したとき

ご家族が亡くなったときは、死亡を知った日から7日以内に市民課に死亡届を出してください。

在留カードも返してください。

また自分の国の大使館・領事館にも相談しましょう。

【お問い合わせ先】

各務原市役所 市民課 058-201-2384



事故やトラブルのとき

事故やトラブルにあったら警察に相談しましょう。また、弁護士に相談したい場合は市役所の法律相談(まちづくり推進課)や法テラスなどを利用すれば、無料で相談ができます。家庭内での暴力などは警察・生活支援課・子ども家庭センターで相談できます。

【お問い合わせ先】

各務原警察署 058-383-0110 (#9110)

各務原市役所 まちづくり推進課 058-383-1884

法テラス 0570-078-377

各務原市役所 生活支援課 058-383-2124

各務原市役所 子ども家庭センター 058-383-7203



緊急通報用電話番号

警察 110

消防車・救急車 119



Khi tử vong

Khi người trong gia đình tử vong, cần phải khai báo đến Phòng thị dân trong vòng 7 ngày kể từ ngày biết sự việc người đó tử vong.

Trả lại thẻ lưu trú

Thêm nữa, cũng xin hãy thảo luận với Đại sứ quán, Lãnh sự quán của nước mình.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thị dân 058-201-2384



Tai nạn hay sự cố

Khi gặp tai nạn hay sự cố, hãy thảo luận với cảnh sát. Ngoài ra, trường hợp muốn tư vấn với Luật sư, bạn có thể tư vấn miễn phí nếu sử dụng tư vấn pháp luật của Cơ quan hành chính thành phố (Phòng thúc đẩy quy hoạch phát triển đô thị) hay Hoterasu (trung tâm hỗ trợ Pháp luật Nhật Bản)

Bạo lực gia đình có thể thảo luận tại Cảnh sát / Phòng hỗ trợ sinh hoạt / trung tâm gia đình và trẻ em.

Nơi hỏi đáp / Nơi liên hệ

Sở cảnh sát Kakamigahara

058-383-0110 (#9110)

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng thúc đẩy quy hoạch phát triển đô thị

058-383-1884

Hoterasu

0570-078-377

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng hỗ trợ sinh hoạt

058-383-2124

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - trung tâm gia đình và trẻ em

058-383-7203

Số điện thoại gọi khi khẩn cấp

Cảnh sát 110

Xe cứu hỏa, xe cấp cứu 119





各務原市役所の主な窓口一覧

月曜日～金曜日 8:30～17:15

(注意) 2026年7月1日から
8:45～16:30に変わります。

市民課		
主な手続き	住所・在留カード関係 印鑑登録・証明発行関係 戸籍関係 年金関係	058-383-1079 058-383-1078 058-201-2384 058-383-1113
医療保険課		
主な手続き	国民健康保険関係 福祉医療関係	058-383-1099 058-383-1128
税務課		
主な手続き	税証明の発行、軽自動車税関係、納税相談など	058-383-4703
市民税課		
主な手続き	税の申告、特別徴収関係など	058-383-1114
環境政策課		
主な手続き	ごみ関係 ペット関係	058-383-4230 058-383-4231
こども政策課		
主な手続き	保育所関係など	058-383-1154
こども家庭センター		
主な手続き	母子健康手帳の交付、ひとり親家庭関係など	058-383-7203
社会福祉課		
主な手続き	身体障害者手帳や療育手帳の交付など	058-383-1126
健康づくり推進課		
主な手続き	予防接種関係など	058-383-7570
建築指導課		
主な手続き	市営住宅関係、建物関係など	058-383-7218
教育総務課		
主な手続き	放課後児童クラブ(学童保育)関係など	058-383-1117
学校教育課		
主な手続き	小・中学校関係など	058-383-1118
観光交流課		
主な手続き	外国人支援、各務原国際協会(日本語教室)など	058-383-1426



Danh sách các quầy tiếp nhận chính ở

Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara

từ thứ Hai đến thứ Sáu
8:30 - 17:15

(Chú ý) Từ ngày 1 tháng 7 năm 2026 trở đi sẽ thay đổi thời gian là từ 8:45 ~ 16:30

Phòng thị dân

Các thủ tục chính	Liên quan đến địa chỉ / Thẻ lưu trú	058-383-1079
	Liên quan đến Đăng lục con dấu / Cấp giấy chứng nhận	058-383-1078
	Liên quan đến hộ tịch	058-201-2384
	Liên quan đến lương hưu	058-383-1113

Phòng Bảo hiểm Y tế

Các thủ tục chính	Liên quan đến về bảo hiểm sức khỏe quốc dân	058-383-1099
	Liên quan đến về Y tế và Phúc lợi	058-383-1128

Phòng thuế vụ

Các thủ tục chính	Phát hành giấy chứng nhận thuế, liên quan đến thuế xe ô tô hạng nhẹ, tư vấn nộp thuế ...	058-383-4703
-------------------	--	--------------

Phòng thuế thị dân

Các thủ tục chính	Khai báo thuế, liên quan đến trung thu đặc biệt ...	058-383-1114
-------------------	---	--------------

Phòng chính sách môi trường

Các thủ tục chính	Liên quan đến rác	058-383-4230
	Liên quan đến thú nuôi	058-383-4231

Phòng chính sách trẻ em

Các thủ tục chính	Liên quan đến nhà trẻ ...	058-383-1154
-------------------	---------------------------	--------------

Trung tâm gia đình và trẻ em

Các thủ tục chính	Cấp phát sổ sức khỏe mẹ và bé, liên quan đến gia đình cha mẹ đơn thân ...	058-383-7203
-------------------	---	--------------

Phòng Phúc lợi xã hội

Các thủ tục chính	Phát hành sổ tay người khuyết tật thể chất, sổ tay y tế phục hồi chức năng ...	058-383-1126
-------------------	--	--------------

Phòng nâng cao sức khỏe

Các thủ tục chính	Liên quan đến tiêm chủng phòng bệnh ...	058-383-7570
-------------------	---	--------------

Phòng chỉ đạo xây dựng

Các thủ tục chính	Liên quan đến nhà ở do thành phố quản lý, liên quan đến nhà cửa ...	058-383-7218
-------------------	---	--------------

Phòng tổng vụ giáo dục

Các thủ tục chính	Liên quan đến câu lạc bộ thiếu nhi sau giờ tan học (giữ trẻ nhi đồng) ...	058-383-1117
-------------------	---	--------------

Phòng Giáo dục trường học

Các thủ tục chính	Liên quan đến trường tiểu học, trường trung học cơ sở ...	058-383-1118
-------------------	---	--------------

Phòng Giao lưu Du lịch

Các thủ tục chính	Hỗ trợ người nước ngoài, Hiệp hội quốc tế Kakamigahara (lớp học tiếng Nhật) ...	058-383-1426
-------------------	---	--------------

そのほかの相談窓口一覧

岐阜県在住外国人相談センター 月曜日～金曜日 9:30～16:30

主な手続き 税金、住まい、教育、福祉、感染症などの相談 058-263-8066
 対応可能な外国語 中国語、タガログ語、英語、ポルトガル語、ベトナム語を含む15言語以上



名古屋出入国在留管理局 月曜日～金曜日 9:00～16:00

主な手続き 在留カード関係、在留資格関係など 0570-052259



名古屋出入国在留管理局 岐阜出張所 月曜日～金曜日 9:00～16:00

主な手続き 在留カード関係、在留資格関係など 058-214-6168
 ※外国語対応不可

外国人在留総合インフォメーションセンター 月曜日～金曜日 8:30～17:15

主な手続き 在留手続きに関する問い合わせなど 0570-013904
 対応可能な外国語 中国語、韓国語、英語、スペイン語、ポルトガル語、
 ベトナム語、ネパール語、タイ語、シンハラ語、ミャンマー語



ハローワーク岐阜 月曜日～金曜日 8:30～17:15

主な手続き 職業相談、賃金や失業手当など 058-247-3211

ハローワーク岐阜 GAIKOKUJINコーナー 月曜日～金曜日 9:00～16:30

主な手続き 職業相談、賃金や失業手当など 058-206-5063
 対応可能な外国語 ポルトガル語、中国語、タガログ語



岐阜労働局労働基準部監督課 月曜日～金曜日 9:00～16:00

主な手続き 労働条件の相談など 058-245-8102
 対応可能な外国語 ポルトガル語、スペイン語



法テラス 月曜日～金曜日 9:00～17:00

主な手続き 弁護士相談や法律関係など 0570-078-377
 対応可能な外国語 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、
 タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語



法務省外国語人権相談ダイヤル 月曜日～金曜日 9:00～17:00

主な手続き 外国人の人権相談 0570-090-911
 対応可能な外国語 英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語、
 ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語



Danh sách các cơ sở, quầy tư vấn khác

Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài cư trú tại tỉnh Gifu từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:30 - 16:30

Các thủ tục chính Tư vấn về thuế, nhà ở, giáo dục, phúc lợi, bệnh truyền nhiễm ... 058-263-8066

Các ngôn ngữ có thể sử dụng Có trên 15 ngôn ngữ trong đó bao gồm tiếng Trung Quốc, tiếng Tagalog, tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt



Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Nagoya từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 16:00

Các thủ tục chính Liên quan đến thẻ cư trú, liên quan đến tư cách lưu trú ... 0570-052259



Cục quản lý lưu trú và xuất nhập cảnh Nagoya - Chi nhánh văn phòng Gifu từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 16:00

Các thủ tục chính Liên quan đến thẻ lưu trú, liên quan đến tư cách lưu trú 058-214-6168
*Không thể đối ứng được với ngôn ngữ nước ngoài

Trung tâm thông tin tổng hợp cho người nước ngoài lưu trú từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:15

Các thủ tục chính Hỏi đáp liên quan đến thủ tục lưu trú ... 0570-013904

Các ngôn ngữ có thể sử dụng Tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Thái Lan, tiếng Sinhala, tiếng Miến Điện



Hello Work Gifu từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:15

Các thủ tục chính Tư vấn nghề nghiệp, tiền lương, trợ cấp thất nghiệp ... 058-247-3211

Hello Work Gifu Quầy dành cho người nước ngoài từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 16:30

Các thủ tục chính Tư vấn nghề nghiệp, tiền lương, trợ cấp thất nghiệp ... 058-206-5063

Các ngôn ngữ có thể sử dụng Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Tagalog



Cục lao động Gifu - Ban tiêu chuẩn lao động - Phòng giám định từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 16:00

Các thủ tục chính Tư vấn về các điều kiện lao động ... 058-245-8102

Các ngôn ngữ có thể sử dụng Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha



Hoterasu từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 17:00

Các thủ tục chính Tư vấn với luật sư, các vấn đề liên quan đến pháp luật ... 0570-078-377

Các ngôn ngữ có thể sử dụng Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Indonesia



Gọi điện tư vấn nhân quyền của người nước ngoài - Bộ Tư Pháp từ thứ Hai đến thứ Sáu 9:00 - 17:00

Các thủ tục chính Tư vấn nhân quyền của người nước ngoài 0570-090-911

Các ngôn ngữ có thể sử dụng Tiếng Anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Filipino, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan



がいこくじん ぎ のうじっしゅうき こう ぼ こと ごと そうだん
外国人技能実習機構(OTIT) 母国語相談

おも て つづ 主な手続き たいおう かのう がいこく ごと 対応可能な外国語	ぎ のうじっしゅうせい かんけい など 技能実習生関係など	げつ きん 月~金	11:00~19:00	0120-250-168
	ベトナム語	ど 土 土	9:00~17:00	
	ちゅうごく ごと 中国語	げつ すい きん 月・水・金	11:00~19:00	0120-250-169
	いんどうネシア ごと インドネシア語	か もく 火・木	11:00~19:00	0120-250-192
		ど 土 土	9:00~17:00	
	ふりりん ごと フィリピン語	か もく 火・木	11:00~19:00	0120-250-197
		ど 土 土	9:00~17:00	
	えい ごと 英語	か もく 火・木	11:00~19:00	0120-250-147
		ど 土 土	9:00~17:00	
	たい ごと タイ語	もく 木	11:00~19:00	0120-250-198
		にち 日 日	9:00~17:00	
	かんぽうジア ごと カンボジア語	もく 木	11:00~19:00	0120-250-366
	みんまー ごと ミャンマー語	か 火	11:00~19:00	0120-250-302



がいこくじんざいりゅうし えん
外国人在留支援センター FRESC げつようび きんようび
 月曜日~金曜日 9:00~17:00

おも て つづ 主な手続き	そうだん ぜんぱん 相談全般	0570-011000
------------------	-------------------	-------------



かかみがはらし すいどうりょうきんじ む
各務原市水道料金事務センター ねん がつ にち げつようび きんようび
 9:00~18:00 (2026年4月1日から月曜日~金曜日 9:00~18:00)

おも て つづ 主な手続き	じょうすいどう げ すいどう かんけい など 上水道・下水道関係など	058-389-0051
------------------	---------------------------------------	--------------

ぎふみなみねんきんじ む しょ
岐阜南年金事務所 げつようび きんようび
 月曜日~金曜日 8:30~17:15

おも て つづ 主な手続き	ねんきん かんけい など 年金関係など	058-273-6161
------------------	------------------------	--------------

ぎふみなみぜいむ しょ
岐阜南税務署 げつようび きんようび
 月曜日~金曜日 8:30~17:00

おも て つづ 主な手続き	ぜいきん かんけい など 税金関係など	058-271-7111
------------------	------------------------	--------------

かかみがはらけいさつ しょ
各務原警察署

おも て つづ 主な手続き	めん きょうしょう かんけい じ こ じ けん かんけい など 免許証関係、事故・事件関係など	058-383-0110 (#9110)
------------------	--	----------------------

ぎふ うんゆ しきょく
岐阜運輸支局 げつようび きんようび
 月曜日~金曜日 8:45~11:45 13:00~16:00

おも て つづ 主な手続き	ふ つう じ どうしゃ かんけい など 普通自動車関係など	050-5540-2053
------------------	----------------------------------	---------------

けい じ どうしゃ けん さ きょうかい
軽自動車検査協会 げつようび きんようび
 月曜日~金曜日 8:45~11:45 13:00~16:00

おも て つづ 主な手続き	けい じ どうしゃ かんけい など 軽自動車関係など	050-3816-1775
------------------	-------------------------------	---------------

きゅうきゅうあんしん
救急安心センターぎふ

おも て つづ 主な手続き	しゅうまつ や かん びょうき かんけい など 週末、夜間の病気・ケガ関係など	#7119(つながらないときは058-216-0119)
------------------	--	------------------------------

OTIT Chế độ thực tập kỹ năng người nước ngoài Tư vấn bằng ngôn ngữ mẹ đẻ

Tiếng nước ngoài OK



Các thủ tục chính	Liên quan đến thực tập sinh kỹ năng ...		
Các ngôn ngữ có thể sử dụng	Tiếng Việt	từ thứ Hai đến thứ Sáu	11:00~19:00
		Thứ bảy	9:00~17:00
	Tiếng Trung Quốc	thứ Hai, thứ Tư, thứ Sáu	11:00~19:00
	Tiếng Indonesia	thứ Ba, thứ Năm	11:00~19:00
		Thứ bảy	9:00~17:00
	Tiếng Philippines	thứ Ba, thứ Năm	11:00~19:00
		Thứ bảy	9:00~17:00
	Tiếng Anh	thứ Ba, thứ Năm	11:00~19:00
		Thứ bảy	9:00~17:00
	Tiếng Thái	thứ Năm	11:00~19:00
		Chủ nhật	9:00~17:00
	Tiếng Campuchia	thứ Năm	11:00~19:00
	Tiếng Miến Điện	thứ Ba	11:00~19:00

Trung tâm hỗ trợ người nước ngoài lưu trú FRESC Thứ hai ~ Thứ sáu 9:00 - 17:00

Các thủ tục chính	Tư vấn chung	0570-011000
-------------------	--------------	-------------

Tiếng nước ngoài OK

**Trung tâm văn phòng phụ trách tiền nước Kakamigahara 9:00 - 18:00 (Từ ngày 1 tháng 4 năm 2026 Thứ hai ~ Thứ sáu 9:00 - 18:00)**

Các thủ tục chính	Liên quan đến cấp thoát nước ...	058-389-0051
-------------------	----------------------------------	--------------

Văn phòng lương hưu phía Nam Gifu từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:15

Các thủ tục chính	Liên quan đến lương hưu ...	058-273-6161
-------------------	-----------------------------	--------------

Sở thuế vụ phía Nam Gifu từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:30 - 17:00

Các thủ tục chính	Liên quan đến thuế ...	058-271-7111
-------------------	------------------------	--------------

Sở cảnh sát Kakamigahara

Các thủ tục chính	Liên quan đến giấy phép lái xe, tai nạn, sự cố ...	058-383-0110 (#9110)
-------------------	--	----------------------

Chi cục Vận tải Gifu từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:45 - 11:45 13:00-16:00

Các thủ tục chính	Liên quan đến xe ô tô thông thường ...	050-5540-2053
-------------------	--	---------------

Hiệp hội kiểm định xe ô tô hạng nhẹ từ thứ Hai đến thứ Sáu 8:45 - 11:45 13:00-16:00

Các thủ tục chính	Liên quan đến xe ô tô hạng nhẹ	050-3816-1775
-------------------	--------------------------------	---------------

Trung tâm an tâm cấp cứu Gifu (Kyukyū Anshin Center Gifu)

Các thủ tục chính	Liên quan đến bệnh tật, chấn thương ..., vào ngày cuối tuần, ban đêm	#7119 (Khi không nối máy được thì gọi số 058-216-0119)
-------------------	--	--



かかみがはら し みる こう えん ちゅうおう と しょ かん

各務原市民公園・中央図書館

ウォーキングコースや子どものための遊び場などがあるととても大きな公園です。
桜が有名で、毎年ここで桜まつりが開催されます。
公園内にある中央図書館では約40万冊の本を読んだり、借りることができます。

まな もり 学びの森

公園内にはカフェやギャラリーがあり、みんなが集まる場所です。
学びの森プロムナードのいちよう並木は、秋の紅葉、冬のライトアップがとても綺麗です。

いけ おがせ池

058-383-9925

1周2kmのおがせ池にはいろいろな色の鯉が泳いでいます。池の中には神様がいて信じられています。
夏にはおがせ池夏祭り花火大会が開催されます。

か せん かん きょうらく えん

河川環境楽園オアシスパーク 0586-89-6766

観覧車や世界最大級の淡水魚(川や湖にいる魚)水族館のアクア・トトぎふがあります。
子どものための広い遊び場、水遊び場、BBQ場のほか、岐阜のグルメやお土産もたくさんあります。

ぎ ぶ

こう くりょう う ちゅうはく ぶつ かん

岐阜かかみがはら航空宇宙博物館 058-386-8500

航空と宇宙の専門博物館で、本物の飛行機を日本で一番多く展示しています。
また、カフェやショップなども楽しめます。学習プログラムやツアーの開催もあります。

そう ごう たい いく かん

プリニーの総合体育館 058-371-1717

色々なスポーツ設備のほかに、ミーティングルームやトレーニングルームも利用できます。

かかみがはら し みる

各務原市民プール 058-370-6506

室内のプールやトレーニングルームのほかに、ダンスレッスンスタジオなどの設備があります。

かかみがはら

ひろ ば かか みの

もり

各務原スポーツ広場・各務野スポーツの森 058-370-2818

テニスコートや多目的運動広場、健康遊具などが利用できます。

なか せん どう う ぬまじゆく

中山道鶴沼宿 058-379-5055

日本の昔を感じられる場所です。古い建物のなかを見ることができます。

かかみがはら じょうすい こう えん

各務原浄水公園

各務原浄化センター内の公園です。ゲートボール場、野球場、デイキャンプ場などがあります。

**Công viên Kakamigahara Shimin, thư viện trung tâm**

Công viên rộng được trang bị đường đi bộ, dụng cụ vui chơi dành cho trẻ em ..., Đây là một địa điểm nổi tiếng về hoa anh đào và lễ hội hoa anh đào cũng được tổ chức ở đây hàng năm.

Thư viện trung tâm nằm trong công viên, có thể đọc hay mượn lên đến khoảng 40,000 cuốn sách.

Manabi no Mori

Trong công viên có quán cà phê, là nơi mọi người tụ họp.

Hàng cây bạch quả trong khu dạo chơi của Manabi no Mori, mùa thu có lá vàng, mùa đông được thấp đèn sáng rất đẹp.

Ao Ogase

058-383-9925

Ao Ogase có chu vi 2 km với những chú cá chép đầy màu sắc bơi lội và đền Hachidairyuo được thờ ở trong ao. Vào mùa hè có lễ hội mùa hè ao Ogase và trình diễn pháo hoa được tổ chức.

Công viên Oasis Kasen Kankyo Rakuen

0586-89-6766

Đây là khu giải trí ngoài trời với các thiết bị vui chơi cỡ lớn, khu nghịch nước, khu nướng BBQ và rất phong phú những món ăn, đặc sản của Gifu. Trong khuôn viên còn có vòng đu quay trên cao, Thủy cung cá nước ngọt lớn nhất thế giới trong Aquatotto - Gifu.

Bảo tàng Hàng không và Vũ trụ Gifu - Kakamigahara

058-386-8500

Là bảo tàng chuyên ngành hàng không và vũ trụ hàng đầu của Nhật Bản, ngoài việc trưng bày số lượng máy thật lớn nhất Nhật Bản ra ... còn có rất nhiều các quán cà phê hay quầy bán hàng. Cũng có tổ chức các chương trình học tập và tham quan.

Nhà thể chất tổng hợp PRINNY

058-371-1717

Ngoài các trang thiết bị cho nhiều môn thể thao ra, còn có phòng họp, phòng tập luyện cũng có thể sử dụng được.

Bể bơi cư dân Kakamigahara

058-370-6506

Ngoài bể bơi trong nhà và phòng tập luyện ra, còn được trang bị phòng dạy khiêu vũ ...

Khu thể thao ngoài trời Kakamigahara, khu rừng thể thao

058-370-2818

Có thể sử dụng sân chơi Tennis, khu vận động đa năng, các dụng cụ rèn luyện sức khỏe ngoài trời.

Nakasendo Unuma juku

058-379-5055

Nơi có thể cảm nhận được ngày xưa của Nhật Bản. Có thể nhìn thấy những tòa nhà thời xưa (cổ xưa).

Công viên nước sạch Kakamigahara

Là công viên nằm trong Trung tâm thanh lọc Kakamigahara có sân bóng cồng, sân bóng chày, khu cắm trại ban ngày.



せい かつ
生活ハンドブック

ねん がつ ほん がつ
2026年3月発行

へん しゅう ほん ほん ほん ほん ほん ほん
編集・発行：各務原市役所 観光交流課

かかみがはらし な かさくらまち
各務原市那加桜町1-69

でん わ
電話058-383-1426

SỔ hướng dẫn sinh hoạt

Phát hành tháng 3 năm 2026

Biên tập, phát hành : Cơ quan hành chính thành phố Kakamigahara - Phòng Giao lưu Du lịch

1-69 phố NakaSakura, thành phố Kakamigahara

Điện thoại 058-383-1426